

Lao (ພາສາ)

ຂໍໃຫ້ພະເຈົ້າຜູ້ມີອໍານາດສູງສຸດມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ,
ໃຫ້ອະໄພໃຫ້ພວກເຮົາບາບຂອງພວກເຮົາ,
ແລະນໍາພວກເຮົາໄປສູ່ຊີວິດຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ
Kyrie

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຄຣິດ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ມີຄວາມເມດຕາ.
ອະນາໄມ

ກຽດຕິຍົດຂອງພະເຈົ້າສູງສຸດ, ແລະຄວາມສະຫງົບສຸກຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນ
ໂລກຕໍ່ຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມປະສົງດີ. ພວກເຮົາສັນລະເສີນທ່ານ,
ພວກເຮົາອວຍພອນເຈົ້າ, ພວກເຮົາຮັກທ່ານ,
ພວກເຮົາສັນລະເສີນທ່ານ,
ພວກເຮົາຂໍຂອບໃຈທ່ານສໍາລັບລັດສະໝີພາບທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ,
ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ກະສັດແຫ່ງສະຫວັນ, ໂອ້ ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຊົງ
ຮິດອໍານາດຍິ່ງໃຫຍ່. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ,
ພຣະບຸດອົງດຽວ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ພຣະບຸດຂອງພຣະບິດາ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ; ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,

Yiddish (יידיש)

אַנדערש צו טאָן, דורך
מיין שולד, דורך מיין
שולד, דורך מיין
מערסט שווער שולד;
דעריבער, איך פרעגן
ברוך מרים
טאָמיד-ווירגין, אַלע
מלאכים און הייליקע,
און איר, מיין ברידער
און שוועסטער, צו
דאַוונען פֿאַר מיר צו
די האַר אונדזער גאָט.
קען אלמעכטיקער
גאָט האָב רחמנות
אויף אונדז, מוחל
אונדז אונדזער זינד,
און ברענגען אונדז צו
ייביק לעבן.

אמן
Kyrie

האַר, האַב רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
האַר, האַב רחמנות.
גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער
העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן
מיט גוטן ווילן. מיר
לויבען דיר, מיר
בענטשן דיר, מיר
ליבע דיר, מיר לויבן
דיר, מיר דאַנקען דיר
פֿאַר דיין גרויס כבוד,
האַר גאָט, הימלישע

Lao (ພາສາ)

ໄດ້ຮັບການອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ;
ເຈົ້ານັ້ງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ເພາະເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ບໍລິສຸດ, ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,
ເຈົ້າຜູ້ດຽວຄືອົງສູງສຸດ, ພຣະເຢຊູຄຣິດ, ດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ,
ໃນລັດສະໜາພາບຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ. ອາແມນ.

ລວບລວມ

ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.

liturgy ຂອງຄໍາ

ການອ່ານຄັ້ງທໍາອິດ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.

Psalms ທີ່ບໍ່ມີຄວາມຫມາຍ

ການອ່ານຄັ້ງທີສອງ

ພຣະຄໍາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

Yiddish (ייִדיש)

מלך, אָ גאָט,
אלמעכטיקער
פאטער. האַראַשקע
משיח, בלויז געבוירן
זון, האַראָט, לאַם
פון גאָט, זון פון דעם
פאטער, דו נעמט
אָוועק די זינד פון דער
וועלט, האָבן רחמנות
אויף אונדז; דו נעמט
אָוועק די זינד פון דער
וועלט, באַקומען
אונדזער תפילה; דו
ביסט געזעסן ביי דער
רעכטער האַנט פון
דעם פאטער, האַב
רחמנות אויף אונדז.
פֿאַר איר אַליין זענען
דער הייליקער, דו
אַליין ביסט דער האַר,
דו אַליין ביסט דער
אייבערשטער, יאַשקע
משיח, מיט די רוח, אין
דער כבוד פון גאָט
דעם פאטער. אמן.
קלייבן

לְאַמִּיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די
וואָרט

עראשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערט אַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

Lao (ພາສາ)

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.
ພຣະກິດຕິຄຸນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ການອ່ານຈາກພຣະກິດຕິຄຸນອັນສັກສິດຕາມ N.

ກຽດຕິຍົດຂອງທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ພຣະກິດຕິຄຸນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຈົງສັນລະເສີນທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ປະກອບອາຊີບຂອງສັດທາ

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າອົງດຽວ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່,
ຜູ້ສ້າງສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກ, ຂອງທຸກສິ່ງທີ່ສ້າງເກດເຫັນແລະເບິ່ງ
ບໍ່ເຫັນ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງດຽວ, ພຣະບຸດອົງດຽວ
ຂອງພຣະເຈົ້າ, ເກີດຈາກພຣະບິດາກ່ອນທຸກໄວ.

ພຣະເຈົ້າຈາກພຣະເຈົ້າ, ແສງສະຫວ່າງຈາກແສງສະຫວ່າງ,
ພຣະເຈົ້າແທ້ຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ, ເກີດ, ບໍ່ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນ,
consubstantial ກັບພຣະບິດາ; ໂດຍຜ່ານພຣະອົງ,
ສິ່ງທັງຫມົດໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນ.

ສໍາລັບພວກເຮົາຜູ້ຊາຍແລະເພື່ອຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະອົງໄດ້ລົງມາຈາກສະຫວັນ, ແລະໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້
incarnate ຂອງເວີຈິນໄອແລນ Mary, ແລະກາຍເປັນຜູ້ຊາຍ. ເພາະ
ເຫັນແກ່ພວກເຮົາ ເພິ່ນໄດ້ຖືກຄົງຢູ່ໃຕ້ການຖືກຄົງຢູ່ໃຕ້ພຣະກິດຕິຄຸນ
ປີລາດ. ລາວໄດ້ຮັບຄວາມຕາຍແລະຖືກຝັງໄວ້, ແລະໄດ້ເພີມຂຶ້ນອີກໃນ
ວັນທີສາມ ສອດຄ່ອງກັບພຣະຄໍາພີ. ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ
ແລະນັ່ງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບິດາ.

ພຣະອົງຈະມາອີກເທື່ອໜຶ່ງໃນລັດສະຫມິພາບ ເພື່ອຕັດສິນຄົນເປັນ
ແລະຄົນຕາຍ ແລະອານາຈັກຂອງພຣະອົງຈະບໍ່ສິ້ນສຸດ.

ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຜູ້ໃຫ້ຊີວິດ,
ຜູ້ທີ່ມາຈາກພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ
ໄດ້ຮັບການເຄົາລົບນັບຖືແລະກຽດສັກສິດ,
ຜູ້ທີ່ໄດ້ກ່າວຜ່ານສາດສະດາ. ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນໜຶ່ງ, ສັກສິດ,
ກາໂຕລິກແລະອັກຄະສາວິກ.

ຂ້າພະເຈົ້າສາລະພາບບັບຜິສະມາຄັ້ງດຽວສໍາລັບການໃຫ້ອະໄພບາບ
ແລະ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຫວັງ ວ່າ ຈະ ພິນ ຄິນ ຊິ ວິດ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ
ແລະຊີວິດຂອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ. ອາແມນ.

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאָט.
בשורה

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די

הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר,

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר

אַשקע המשיח.

פאַר פון אמונה

אך גלייב אין איין

גאָט, דער

אלמעכטיקער

פאטער, מאכער פון

הימל און ערד, פון

אַלע זאַכן קענטיק און

ומזעיק. אך גלויבן אין

איין האר אַשקע

המשיח, דער בלויז

געבוירן זון פון גאָט,

געבוירן פון דעם

פאטער איידער אַלע

צייטן. גאָט און גאָט,

ליכט פון ליכט, אמת

גאָט און אמת גאָט,

געבוירן, ניט געמאכט,

קאַנסטאַנטענטינאַל מיט

דער פאטער; דורך

אים איז אַלץ געמאכט

געווארן. און אונדז

מענטשן און אַלץ

אונדזער ישועה ער

איז אַלץ און הימל,

און דורך די רוח איז

געווען פאַרקערערן

פון די ווייגין מרים, און

Lao (לאָ)

Yiddish (ייִדיש)

איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר
אונדזער צוליב ער איז
געקרייציקט אונטער
פּאַנטיוס פּילאטוס,
ער האט געליטן טויט
און איז בעריד, און איז
אויפגעשטאנען אויפן
דריטן טאָג אין לויט
מיט די סקריפטשערז.
ער איז ארויף אין
הימל און זיך ביי דער
רעכטער האנט פון
דעם פאטער. ער
וועט קומען ווידער אין
כבוד צו משפטן די
לעבעדיקע און די
טויטע און זיין מלכות
וועט נישט האַבן קיין
סוף. איך גלויבן אין די
רוח, די האר, די גיווער
פון לעבן, וואס גייט
ארויס פון דעם
פאטער און דער זון,
ווער מיט דעם
פאטער און דער זון
איז אַדאָרד און
געלויבט, וואס האט
גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין
איין, הייליק,
קאַטהאָליק און
אַפּאָסטאָליק
טשורטש. איך מודה
איין באַפּטיזאַם פֿאַר
די מחילה פון זינד און
איך קוק פאַרויס צו
דער תּחִיית המתים און
דאָס לעבן פֿון דער

Lao (ພາສາ)

ສະລິງ

ນິຍາຍ

ພວກເຮົາອະທິຖານຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຝັງຄໍາອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ.

liturgy ຂອງ Eucharist

ການສະເຫນີຂາຍ

ຂໍເປັນພອນໃຫ້ພຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ.

ຈົງອະທິຖານ, ພີ່ນ້ອງ (ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງ),
ການເສຍສະລະຂອງຂ້ອຍແລະຂອງເຈົ້າ ອາດຈະເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງ
ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາຜູ້ຍິງໃຫຍ່.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍອມຮັບການເສຍສະລະຢູ່ໃນມືຂອງເຈົ້າ ສໍາລັບ
ການສັນລະເສີນແລະລັດສະຫມິພາບຂອງພຣະນາມຂອງພຣະອົງ,
ເພື່ອຄວາມດີຂອງພວກເຮົາ
ແລະຄວາມດີຂອງສາດສະຫນາຈັກກະສັກສິດຂອງພຣະອົງທັງຫມົດ.

ອາແມນ.

ການອະທິຖານ Eucharistic

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຍົກຫົວໃຈຂອງເຈົ້າຂຶ້ນ.

ເຮົາຍົກເຂົ້າຂຶ້ນຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

Yiddish (יידיש)

קומענדיקער וועלט.

אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די

האר.

האר, הערן אונדזער

תפילה.

ליטורגי פון די

עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף

אייביק.

דאַוונען, ברידער

(ברידער און

שוועסטער), אַז מײן

קרבן און דיין קען זיין

מקובל ביי גאָט, דער

אלמעכטיקער

פאטער.

אַז גאָט אַננעמען

דעם קרבן פֿון דיין

האַנט אַזויב די לויב און

כבוד פון זיין גאָמען,

אַז אַ אונדזער גוטן און

די גוטס פון אַלע זיין

הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט

תפילה

ה' זאַל זיין מיט די.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו

די האר.

Lao (ພາສາ)

ຂໍໃຫ້ເຮົາຈົງໂມທະນາຂອບພຣະຄູນພຣະເຈົ້າຢາເວ ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

ມັນຖືກຕ້ອງແລະຍຸດຕິທໍາ.

ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ບໍລິສຸດ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຂອງເຈົ້າພາບ. ສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກເຕັມໄປດ້ວຍລັດສະໝີພາບຂອງເຈົ້າ.

Hosanna ໃນຫີສູງຫີສຸດ.

ພອນແມ່ນຜູ້ທີມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. Hosanna ໃນຫີສູງຫີສຸດ.

ຄວາມລຶກລັບຂອງສັດທາ.

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະປະກາດການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງເຈົ້າ ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື: ເມື່ອເຮົາກິນເຂົ້າຈີນີ ແລະດື່ມຈອກນີ້.

ພວກເຮົາປະກາດຄວາມຕາຍຂອງເຈົ້າ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຈົນກວ່າເຈົ້າຈະມາອີກ. ຫຼື: ຊ່ວຍພວກເຮົາ, ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກ, ສໍາລັບໂດຍການຂ້າມແລະການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງທ່ານ ເຈົ້າໄດ້ປົດປ່ອຍພວກເຮົາແລ້ວ.

ອາແມນ.
ພິທີສາມັນຊິນ

ຕາມຄໍາສັ່ງຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ແລະຖືກສ້າງຂຶ້ນໂດຍການສອນອັນສູງສົ່ງ, ພວກເຮົາກ້າເວົ້າວ່າ:

Yiddish (יידיש)

**למיר דאנקען גאָט
אונדזער גאָט.**

עס איז רעכט און
פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק, האר גאָט פון
האָרעס.

הימל און ערד זענען
פול פון דיין כבוד.

ה'שנה בְּעֵלְמֵנוּ.
וואויל איז דער וואס

קומט אין דעם גאָמען
פון די האר. ה'שנה

בְּעֵלְמֵנוּ.

**די מיסטעריע פון
אמונה.**

מיר פאָקלאָמירן דיין
טויט, אָ האַר, און זאָגן
דיין המתים ביז דו

קומסט ווידער. אָדער:
ווען מיר עסן דאָס

ברויט און טרינקען
דעם גלעזל, מיר

פאָקלאָמירן דיין
טויט, אָ האַר, ביז דו

קומסט ווידער. אָדער:
היט אונדז, גואל פון

דער וועלט, פֿאַר דיין
קראַיז און המתים

האַסט אונדז
באַפֿרײַט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

אין דער באַפֿרײַע פון
דער גואל און געשאפן

דורך געטלעך

לערנען, מיר

אַרויספאַדערן צו

זאָגן:

Lao (ພາສາ)

ພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ, ຊື່ຂອງເຈົ້າເປັນທີ່ສັກສິດ;
ອານາຈັກຂອງເຈົ້າມາ, ຈະເຮັດໄດ້
ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກຄືກັບຢູ່ໃນສະຫວັນ. ເອົາເຂົ້າຈີປະ ຈໍາ
ວັນຂອງພວກເຮົາໃນມື້ນີ້, ແລະໃຫ້ອະໄພພວກເຮົາການລ່ວງລະເມີດ
ຂອງພວກເຮົາ, ດັ່ງທີ່ພວກເຮົາໃຫ້ອະໄພຜູ້ທີ່ລ່ວງລະເມີດຕໍ່ພວກເຮົາ;
ແລະນໍາພວກເຮົາໄປສູ່ການລ້ລວງ, ແຕ່ບິດປ່ອຍພວກເຮົາຈາກຄວາມ
ຊົ່ວຮ້າຍ.

ບິດປ່ອຍພວກເຮົາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພວກເຮົາອະທິຖານ,
ຈາກທຸກໆຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ຂໍໃຫ້ສັນຕິພາບໃນສະໄໝຂອງພວກເຮົາ,
ວ່າ, ໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຄວາມເມດຕາຂອງທ່ານ, ເຮົາອາດຈະ
ເປັນອິດສະຫຼະຈາກບາບສະເໝີ
ແລະປອດໄພຈາກທຸກຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ,
ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາລໍຖ້າຄວາມຫວັງອັນເປັນພອນ
ແລະການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຮົາ,
ພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ສໍາລັບອານາຈັກ, ອໍານາດ ແລະ ລັດສະໝີ ແມ່ນຂອງເຈົ້າ
ໃນປັດຈຸບັນແລະຕະຫຼອດໄປ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເວົ້າກັບອັກຄະສາວິກຂອງເຈົ້າ:
ຄວາມສະຫງົບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກທ່ານ, ຄວາມສະຫງົບຂອງຂ້າ
ພະເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ທ່ານ, ຢ່າເບິ່ງບາບຂອງພວກເຮົາ, ແຕ່ໃນສັດທາ
ຂອງສາດສະໜາຈັກຂອງເຈົ້າ,

Yiddish (יידיש)

אונדזער פאטער,
וואס איז אין הימל,
געהייליקט דורך דיין
נאמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווער
געשען אויף דער ערד
אזוי ווי אין הימל. געבן
אונדז היינט אונדזער
טעגלעך ברויט, און
מוחל אונדז אונדזער
שולד, ווי מיר מוחל די
וואס שולד קעגן
אונדז; און פירן אונדז
ניט אין נסיון, אָבער
מציל אונדז פון ביז.
לייז אונדז, האר, מיר
דאַוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין
אונדזער טעג, אָז,
דורך די הילף פון דיין
חמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון
זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר
ווארטן אויף די וואוילע
האפענונג און די
קומענדיק פון
אונדזער גואל,
יאָשקע המשיח.
אַר די מלכות, די
מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און
אויף אייביק.
האר יאָשקע משיח,
ווער האט געזאגט צו
דיין שליחים: שלום
איך לאָזן איר, מיין
שלום איך געבן איר,
קוק ניט אויף אונדזער

Lao (ພາສາ)

ແລະໃຫ້ສັນຕິພາບແລະຄວາມສາມັກຄີຂອງນາງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ
ອີງຕາມຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງທ່ານ. ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ແລະປົກຄອງຕະຫຼອດໄປ.

ອາແມນ.

ຄວາມສະຫງົບຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າສະເໝີ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາສະເໜີໃຫ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນສັນຍານຂອງສັນຕິພາບ.

ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ. ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ,
ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ, ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ.
ລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຈົ້າເອົາບາບຂອງໂລກອອກໄປ,
ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຕິພາບ.

ຈົງເບິ່ງລູກແກະຂອງພຣະເຈົ້າ, ຈົງເບິ່ງຜູ້ທີ່ເອົາບາບຂອງໂລກໄປ. ຜູ້ທີ່
ເອີ້ນໃຫ້ເຂົ້າຮ່ວມງານລ້ຽງຂອງລູກແກະກໍເປັນສຸກ.

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄ່າຄວນ
ທີ່ເຈົ້າຄວນເຂົ້າໄປໃຕ້ຫລັງຄາຂອງຂ້ອຍ ແຕ່ພຽງແຕ່ເວົ້າພຣະຄໍາແລະ
ຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການປົນປົວ.

Yiddish (יידיש)

זינד, אָבער אויף די
אמונה פון דיין קהילה,
און געבן איר גענעדעם
שלום און אַהידות לויט
דיין רצון. וואָס לעבט
און הערשט אויף
אייביק און אייביק.
אמן.

דער שלום פון גאָט
זאל זיין מיט דיר
שטענדיק.
און מיט דיין גייסט.
זאל אונדז פאַרשלאַגן
יעדער אנדערע דער
צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב
רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב
רחמנות אויף אונדז.
לאם פון גאָט, איר
נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט,
אט דער, וואס נעמט
אָוועק די זינד פון דער
וועלט. וואויל זענען די
גערופן צו די
וועטשערע פון די
לאם.

האר, איר בין נישט
ווערט אַז דו זאלסט
אַריין אונטער מיין
אַרם, אָבער נאָר אַגן

Lao (ພາສາ)

ຮ່າງກາຍ (ເລືອດ) ຂອງພຣະຄຣິດ.

ອາແມນ.

ໃຫ້ພວກເຮົາອະທິຖານ.

ອາແມນ.

ການສະຫລຸບພິທີກຳ

ພອນ

ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ.

ແລະດ້ວຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ.

ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າປະທານພອນໃຫ້ທ່ານ, ພຣະບິດາ,
ແລະພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ອາແມນ.

ການຍົກຟ້ອງ

ອອກໄປ, ມະຫາຊົນໄດ້ສິນສຸດລົງ. ຫຼື:

ໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປໃນສັນຕິພາບ,

ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໂດຍຊີວິດຂອງເຈົ້າ. ຫຼື: ໄປຢູ່ໃນສັນຕິພາບ.

ຂອບໃຈພະເຈົ້າ.

Yiddish (יידיש)

דאָס וואָרט און מיין
נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון
משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלזינג
רייך

בענטשונג

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער

אלמעכטיקער גאָט

בענטשן איר, דער

פאטער, און דער זון,

און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע

איז געענדיקט. אַדער:

גיין און מעלדן די

בשורה פון די האר.

אַדער: גיין אין שלום,

לויבן די האר דורך דיין

לעבן. אַדער: גיין אין

שלום.

אַ דאַנק גאָט.